



440 442 444
446 448

- (D) Bedienungsanleitung Schneidemaschine
- (GB) Cutting machine operating instructions
- (F) Mode d'emploi du massicot
- (E) Instrucciones de uso de la guillotina
- (I) Istruzioni per l'uso per il tagliacarta
- (NL) Gebruiksaanwijzing snijmachine
- (DK) Brugsanvisning skæremaskine
- (S) Bruksanvisning skärmaskin
- (SF) Leikkurin käyttöohje
- (N) Bruksanvisning skjæremaskin
- (P) Instruções de uso para a máquina de corte
- (TR) Kesme makinası kullanma kılavuzu
- (GUS) Руководство по эксплуатации
резальной машины
- (CZ) Návod k obsluze řezacího stroje
- (PL) Instrukcja obsługi maszyny do cięcia
- (H) Kezelési utasítás vágógéphez
- (SLV) Navodilo za obratovanje rezalneга stroja
- (HR) Uputa za pogon stroja za rezanje
- (GR) Οδηγίες λειτουργίας μηχανής κοπής
- (RO) Instrucţiuni de utilizare a maşinii de tăiat
- (JAP) カッターの使用説明書
- (ARA) تعليمات استعمال آلة قطع الأوراق المكتبية
- (CHIN) 裁纸机使用说明

DAHLE



00440.90.1800 - 03/02 -

EDNord - Istedgade 37A - 9000 Aalborg - telefon 96333500



(D)	Allgemeine Angaben
(GB)	General data
(F)	Données générales
(E)	Datos generales
(I)	Dati generali
(NL)	Algemene instructies
(DK)	Generelle angivelser
(S)	Allmänt
(SF)	Yleistiedot
(N)	Generelle opplysninger
(P)	Indicações gerais
(TR)	Genel bilgiler
(GUS)	Общие указания
(CZ)	Všeobecné údaje
(PL)	Dane ogólne
(H)	Általános adatok
(SLV)	Splošni podatki
(HR)	Opći podaci
(GR)	Γενικά στοιχεία
(RO)	Date generale
(JAP)	一般データ
(ARA)	معلومات عامة
(CHIN)	概述



(D)	Bedienung
(GB)	Operation
(F)	Commande
(E)	Uso
(I)	Comando
(NL)	Bediening
(DK)	Betjening
(S)	Handhavande
(SF)	Käyttö
(N)	Betjening
(P)	Modo de utilização
(TR)	Kullanma
(GUS)	Управление
(CZ)	Obsluha
(PL)	Obsługa
(H)	Kezelés
(SLV)	Upravljanje
(HR)	Rukovanje
(GR)	Χειρισμός
(RO)	Comanda
(JAP)	操作
(ARA)	التشغيل
(CHIN)	操作使用



(D)	Wartung
(GB)	Maintenance
(F)	Entretien
(E)	Mantenimiento
(I)	Manutenzione
(NL)	Onderhoud
(DK)	Vedligeholdelse
(S)	Skötsel
(SF)	Huolto
(N)	Vedlikehold
(P)	Manutenção
(TR)	Bakım
(GUS)	Обслуживание
(CZ)	Údržba
(PL)	Obsługa techniczna
(H)	Karbantartás
(SLV)	Vzdrževanje
(HR)	Održavanje
(GR)	Συντήρηση
(RO)	Întreținere
(JAP)	保守
(ARA)	الصيانة
(CHIN)	维护保养



(D)	Achtung / Vorsicht
(GB)	Warning / Caution
(F)	Attention / Prudence
(E)	Atención / Cuidado
(I)	Attenzione / prudenza
(NL)	Attentie / voorzichtig
(DK)	Bemærk / forsigtig
(S)	OBS / var försiktig
(SF)	Huomio / varo
(N)	OBS / Forsiktig
(P)	Atenção / Cuidado
(TR)	Dikkat / İhtiyat
(GUS)	Внимание / Осторожно
(CZ)	Pozor / opatrně
(PL)	Uwaga / Ostrożnie
(H)	Figyelem / Vigyázat
(SLV)	Pozor / Previdnost
(HR)	Pozor / oprez
(GR)	Προσοχή / προφύλαξη
(RO)	Atenție / Precauție
(JAP)	危険/注意
(ARA)	انتبه / احذر
(CHIN)	注意 / 小心



(D)	Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB)	Do not touch sharp edge of blade
(F)	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
(E)	No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I)	Non toccare la lama sul filo
(NL)	Raak het mes niet bij de snijkant aan
(DK)	Rør ikke ved knivsæggen
(S)	Rör inte vid knivens skärkant
(SF)	Älä kosketa terää leikkuureunasta
(N)	Rør ikke ved knivseggen
(P)	Não tocar na lâmina da guilhotina
(TR)	Bıçak kesici uca temas etmemeli
(GUS)	Не касаться режущей кромки ножа
(CZ)	Nedotýkat se ostří nože
(PL)	Nie dotykać noża po stronie tnącej
(H)	Ne nyúljon a kés éléhez
(SLV)	Noža ne prijemati na rezalnem robu
(HR)	Ne dirati nož po rubu za rezanje
(GR)	Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
(RO)	Nu atingeți tăișul cuțitului
(JAP)	カッターの刃には触れないで下さい。
(ARA)	لا تمس الجانب القاطع للآلة
(CHIN)	请勿触摸刀刃



(D)	Gerät standsicher aufstellen
(GB)	Place in a stable position
(F)	Installer l'appareil de façon stable
(E)	Colocar la máquina de manera estable
(I)	Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL)	Stel de machine stabiel op
(DK)	Opstil apparaten stabilt
(S)	Ställ upp apparaten stabilt
(SF)	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N)	Oppstill apparatet stabilt
(P)	Colocar a máquina numa posição estável
(TR)	Cihazı sağlam yerleştiriniz
(GUS)	Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ)	Přístroj postavit na stabilní místo
(PL)	Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H)	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV)	Pripravo stabilno namestiti
(HR)	Uredaj stabilno postaviti
(GR)	Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(RO)	A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP)	装置を安定するようにセットしてください。
(ARA)	وضع الآلة في وضعية آمنة
(CHIN)	牢固地放置设备



















